

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** 20 (1974)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** Suisse : hobby en vacances

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

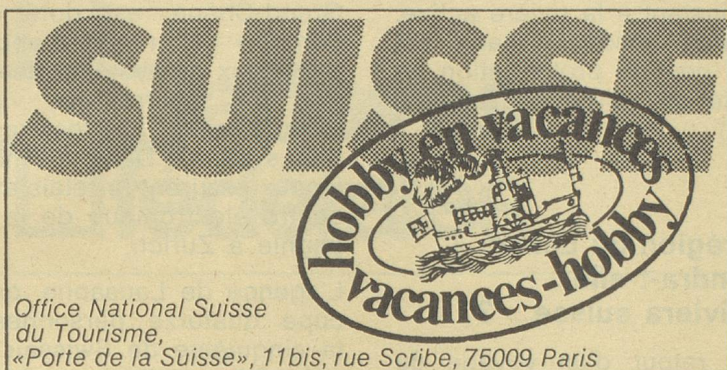
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





### « Autofahren und wandern », nouvelle brochure sur le tourisme pédestre

Les éditions de la « Neue Zürcher Zeitung » viennent de publier leur troisième brochure sur les randonnées pédestres pour les automobilistes. Vingt-cinq randonnées circulaires sont contenues dans cette publication en langue allemande qui est vendue en librairie au prix de 6 F.

### Nouvelle attraction touristique à Ovronnaz

Il résulte d'une enquête faite auprès des touristes que de nombreux hôtes d'Ovronnaz regrettent les vaches qui paissaient dans les prairies et les pâturages avoisinant leur lieu de villégiature. Suivant l'exemple de Zermatt et de Verbier, Ovronnaz entend satisfaire le vœu de ses hôtes. La station a l'intention de créer une étable qui pourra abriter quelque 30 pièces de bétail. Ces animaux resteront pendant toute l'année à proximité d'Ovronnaz et les clients pourront aller voir comment on les traite et comment on fabrique le fromage. On espère contribuer ainsi à résoudre le problème du fauchage des prairies de montagne.

### Golf pour tout le monde en Suisse

(O.N.S.T.) Le golf n'est plus désormais un sport réservé à une élite ; il devient toujours plus accessible à chacun. La Suisse offre toute une variété de possibilités pour les amateurs de golf. Crans, par exemple, est connu depuis longtemps pour avoir le plus beau terrain de golf de montagne. On trouve des golfs-links à 18 trous à Ascona, Ragaz-les-Bains, Bâle, Berne, Davos, Genève, Interlaken, Lausanne, Lenzerheide-Valbella, Lucerne, Lugano, Montreux-Vevey, Samedan, Wädenswil, Pfäffikon, Oberwil et Zumikon (ces quatre derniers près de Zurich). Il existe des terrains à 9 trous à Arosa, au Bürgenstock, à Neuchâtel, Gstaad, Saint-Moritz, Schinznach-les-Bains, dans la vallée de Lauterbrunnen, à Villars, Scuol-Tarasp-Vulpera et au « Dolder », à Zurich. De création récente, les Semaines de golf comprennent le logement avec demi-pension et l'utilisation du terrain (« green fees »). Elles sont organisées à Davos (dès 322 F, cours de golf 90 F), à Interlaken (dès 295 F), à Lausanne (dès 17 F) et à Lugano (dès 531 F).

### La bonne à tout faire des Alpes

L'on a inauguré dans la région de Chetzeron au-dessus de

Montana, un engin insolite, sorte de « bonne à tout faire des Alpes » mis au point par l'école suisse de ski. Il s'agit d'une chenillette tout-terrains pouvant transporter sur les pistes ou même en altitude dans les champs de neige le matériel de sauvetage, les installations de chronométrage lors de concours de ski, le ravitaillement, etc.

L'engin conçu spécialement par l'école suisse de ski sur la base de plans dessinés notamment par l'ancien champion Boubi Rombaldi, peut battre les pistes, tirer des skieurs, transporter des blessés, servir la raclette.

Il est équipé de bar ou cuisine, d'un système d'alarme, d'installations de retransmissions, de hauts-parleurs. Il est appelé vraiment à rendre mille services dans les champs de neige lors d'opération de transport, ravitaillement, sauvetage, concours, balisage, etc. L'engin a été inauguré en présence des autorités locales et de divers sportifs dont le champion olympique Jean Wicky, Sierrois d'origine.

(A.T.S.)

### Un « hôtel maternel » à Lausanne

Le conseil communal de Lausanne a accordé l'appui de la ville à une société foncière pour la construction, dans le quartier de Malley, d'un immeuble subventionné qui comprendra un hôtel maternel de 30 chambres, pour des mères célibataires et leurs enfants, et 45 appartements pour des familles nombreuses, des personnes âgées et des invalides. La construction coûtera 6 874 000 francs. La commune apportera un droit de superficie sur le terrain, un cautionnement de l'emprunt hypothécaire et une participation au capital de la société. En outre, les pouvoirs publics prendront en charge une partie des intérêts, de façon à abaisser le loyer des logements. (A.T.S.)



## Les grottes de l'Orbe ouvertes

Depuis le 7 avril, le public peut visiter les grottes de l'Orbe, à Vallorbe, annonce l'association pour le développement du nord vaudois, qui a tenu sa 5<sup>e</sup> assemblée générale à Vallorbe.

Dans une région boisée et sauvage, au pied d'un cirque de falaises rocheuses du Jura vaudois, jaillit une source qui est la résurgence de l'Orbe après sa disparition dans les entonnements de la vallée de Joux. A sa résurgence de Vallorbe, par temps sec, la rivière a un débit de trois à quatre mètres cubes à la seconde, mais par temps pluvieux le débit augmente considérablement, et c'est un véritable spectacle que l'Orbe déchaînée jaillissant sous pression de la base de la montagne. Pour répondre à l'intérêt des nombreux promeneurs, une association a créé un tunnel confortable d'environ quatre-vingt mètres de long, qui permet d'atteindre un réseau de grottes à l'intérieur des rochers. Le visiteur est conquis par les merveilles accumulées au cours des siècles : stalactites et stalagmites aux formes les plus bizarres, colonnes impressionnantes, roches de couleurs variées. Les grottes de l'Orbe n'ont rien à envier aux sites étrangers célèbres.

Le parcours a été aménagé et chacun peut sans peine retrouver plus loin dans la grotte l'Orbe souterraine qui, dans un bruit de tonnerre, se précipite sous pression entre d'énormes blocs. Une passerelle surplombe l'eau qui s'engouffre dans un siphon la conduisant vers l'extérieur. La rivière est encore plus impressionnante au moment des crues et rien n'empêche d'aller la voir à ce moment en toute sécurité. Un éclairage électrique met en valeur les fantaisies de la pierre. Le cheminement, rendu aisé par les aménagements, ne nécessite aucun effort.

Le parcours touristique s'arrête pour l'instant à la rivière active. Mais une seconde étape est prévue pour la prolongation de la visite de l'Orbe souterraine. (A.T.S.)

## La « région du Léman » deviendra-t-elle la « riviera suisse » ?

A son retour d'un voyage de promotion de l'Office du tourisme vaudois aux Etats-Unis et au Canada, le conseiller national J.-J. Cevey, vice-président de l'O.T.V. et syndic de Montreux, constate qu'en anglais, comme en allemand, l'appellation « canton de Vaud », ne signifie rien au-delà des frontières suisses. Quant à la « région du Léman », son impact reste limité en matière de propagande touristique, bien que Jules César ait déjà parlé du « Lemanus » dans sa « Guerre des Gaules ». Enfin, les versions anglaise et allemande « Lake of Geneva region » et « Genfersee-Gebiet » créent la confusion entre Genève, ville internationale, et les stations de tourisme vaudoises.

M. Cevey suggère dès lors à l'O.T.V. de tenter d'imposer une appellation propre à la région touristique formée par les bords du Léman, les Alpes et le Jura vaudois. Renonçant à une définition géographique au profit d'un nom de caractère touristique, il propose d'introduire progressivement l'expression « Riviera suisse » (Swiss riviera, Schweizerische riviera). Tout en conseillant beaucoup de prudence dans la réalisation de ce changement...

## Nouvelle agence Swissair à Lausanne : le règne de l'ordinateur

Swissair a inauguré il y a quelque temps, à Lausanne, sa première agence dans une ville suisse sans aéroport inter-

national. Ce bureau, installé au Grand-Chêne, est doté de la dernière génération d'appareils terminaux du système de réservation électronique « pars » (programmed airlines reservation system). Deux ordinateurs locaux assurent le relais avec le centre électronique de la compagnie à Zurich.

L'agence de Lausanne, qui occupe quatorze personnes, est la cinquième de Swissair équipée d'un ordinateur, après celles de Zurich, Genève, Bâle et Berne. Notre compagnie nationale d'aviation a tenu compte de la présence à Lausanne, et dans son arrière-pays vaudois, neuchâtelois, valaisan et fribourgeois, d'une importante hôtellerie, de nombreux instituts internationaux, écoles privées et entreprises suisses et étrangères, de hautes écoles, du Palais de Beaulieu et du comité international olympique.

L'ouverture de ce nouveau bureau facilitera la collaboration avec les agences de voyages et avec les touristes, en donnant des renseignements et en permettant de réserver, avec confirmation immédiate, des places sur les avions de lignes. Le traitement par ordinateur assure déjà, à Lausanne, en moyenne 300 réservations par jour.

Avec le système « pars », qui est en service dans une vingtaine de compagnies d'aviation européennes et américaines, l'ordinateur peut traiter 35 000 opérations par heure. Le modèle utilisé par Swissair dans ses agences est le premier capable de traiter simultanément plusieurs secteurs de l'exploitation, comme la réservation et l'annulation, l'enregistrement des passagers, les calculs de chargement et les télécommunications. Les informations, comprenant un milliard de caractères, sont enregistrées dans des unités de mémoire à disques. La réponse à une demande se fait en quelques secondes.